

Conselleria d'Educació

ORDE de 31 de gener de 2008, de la Conselleria d'Educació, per la qual es regula l'avaluació i promoció de les ensenyances d'idiomes de règim especial a la Comunitat Valenciana. [2008/2059]

El Decret 155/2007, de 21 de setembre, del Consell, regula per primera vegada les ensenyances d'idiomes de règim especial a la Comunitat Valenciana i estableix el currículum del nivell Bàsic i del nivell Intermedi (DOCV de 24.09.2007).

El decret estableix en l'article 6.1 que els documents oficials que hauran de ser utilitzats en l'avaluació d'estes ensenyances, de conformitat amb el que disposa l'annex II del Reial Decret 1629/2006, de 29 de desembre, pel qual es fixen els aspectes bàsics del currículum de les ensenyances d'idiomes de règim especial regulades per la Llei Orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'Educació, són l'expedient acadèmic i les actes de qualificació.

Així mateix, el mencionat decret determina, en l'article 6.2, que la conselleria amb competències en matèria d'educació establirà els models dels distints documents d'avaluació, així com el procediment per al seu compliment, i advertix que, en tot cas, els models hauran de contindre, com a mínim, les dades recollides en l'annex II del Reial Decret 1629/2006, de 29 de desembre, de manera que es garantisca la uniformitat de la documentació acadèmica en tot l'Estat espanyol, i es permeta la mobilitat de l'alumnat.

El mateix Decret 155/2007 preveu que el professorat, a més d'avaluar el desenrotllament de les capacitats dels alumnes d'acord amb els objectius, avaluarà els processos d'ensenyança i la seua pròpia pràctica docent en relació amb la consecució dels objectius educatius del currículum. Això servirà per a introduir aquells aspectes de la pràctica docent i del projecte educatiu del centre que es consideren oportuns.

De la mateixa manera, estableix la prova de certificació, comuna per a cada un dels idiomes que s'impartixen en les escoles oficials d'idiomes de la Comunitat Valenciana i per a totes les modalitats d'ensenyança, com a requisit necessari per a obtenir el certificat del nivell Bàsic, del nivell Intermedi i del nivell Avançat; certificacions totes estes rellevants perquè els ciutadans puguin acreditar les seues competències en els distints idiomes.

La conselleria d'Educació pretén, a través de la present orde, regular l'avaluació i la promoció de les ensenyances d'idiomes de règim especial a la nostra Comunitat, establint pautes comunes, objectives, fiables i homologables.

Per tot això, en virtut de les competències que m'atribuïx l'article 28e) de la Llei 5/1983, de 30 de desembre, del Consell,

ORDENE

Article 1. Objecte i àmbit

1. L'objecte de la present orde és regular l'avaluació i la promoció de les ensenyances d'idiomes de règim especial en les escoles oficials d'idiomes de la Comunitat Valenciana.

2. La conselleria competent en matèria d'educació regularà la prova de certificació per a l'obtenció del certificat del nivell Bàsic, del certificat del nivell Intermedi i del certificat del nivell Avançat, que haurà de ser avaluada prenent com a referència els objectius, les competències i els criteris d'avaluació establits per a cada nivell en els currículums dels idiomes respectius.

3. Esta orde serà aplicable en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.

Article 2. Caràcter de l'avaluació

1. L'avaluació de les ensenyances d'idiomes de règim especial en les escoles oficials d'idiomes, té com a objecte determinar el progrés realitzat per l'alumnat, així com el domini en l'idioma corresponent, de manera que permeta adoptar estratègies oportunes per a la consecució dels objectius acadèmics proposats.

Conselleria de Educación

ORDEN de 31 de enero de 2008, de la Conselleria de Educación, por la que se regula la evaluación y promoción de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunitat Valenciana. [2008/2059]

El Decreto 155/2007, de 21 de septiembre, del Consell, regula por primera vez las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunitat Valenciana y establece el currículo del nivel Básico y del nivel Intermedio (DOCV de 24.09.2007).

El decreto establece en su artículo 6.1 que los documentos oficiales que deberán ser utilizados en la evaluación de estas enseñanzas, de conformidad con lo dispuesto en el anexo II del Real Decreto 1629/2006, de 29 de diciembre, por el que se fijan los aspectos básicos del currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial reguladas por la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, son el expediente académico y las actas de calificación.

Así mismo, el mencionado decreto determina, en su artículo 6.2, que la conselleria con competencias en materia de educación establecerá los modelos de los distintos documentos de evaluación, así como el procedimiento para su cumplimiento, advirtiendo que, en todo caso, los modelos deberán contener, como mínimo, los datos recogidos en el anexo II del Real Decreto 1629/2006, de 29 de diciembre, garantizándose así la uniformidad de la documentación académica en todo el Estado español, de manera que permita la movilidad del alumnado.

El propio Decreto 155/2007 contempla que el profesorado, además de evaluar el desarrollo de las capacidades de los alumnos de acuerdo con los objetivos, evaluará los procesos de enseñanza y su propia práctica docente en relación con la consecución de los objetivos educativos del currículo. Ello servirá para introducir aquellos aspectos de la práctica docente y del proyecto educativo de centro que se consideren oportunos.

Del mismo modo, establece la prueba de certificación, común para cada uno de los idiomas que se imparten en las escuelas oficiales de idiomas de la Comunitat Valenciana y para todas las modalidades de enseñanza, como requisito necesario para obtener el certificado del nivel Básico, del nivel Intermedio y del nivel Avanzado; certificaciones todas ellas relevantes para que los ciudadanos puedan acreditar sus competencias en los distintos idiomas.

La conselleria de Educación pretende, a través de la presente orden, regular la evaluación y la promoción de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en nuestra Comunitat estableciendo pautas comunes, objetivas, fiables y homologables.

Por todo ello, en virtud de las competencias que me atribuye el artículo 28e) de la Ley 5/1983, de 30 de diciembre, del Consell,

ORDENO

Artículo 1. Objeto y ámbito

1. El objeto de la presente orden es regular la evaluación y la promoción de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en las escuelas oficiales de idiomas de la Comunitat Valenciana.

2. La conselleria competente en materia de educación regulará la prueba de certificación para la obtención del certificado del nivel Básico, del certificado del nivel Intermedio y del certificado del nivel Avanzado, que deberá ser evaluada tomando como referencia los objetivos, competencias y criterios de evaluación establecidos para cada nivel en los currículos de los idiomas respectivos.

3. Esta orden será de aplicación en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana.

Artículo 2. Carácter de la evaluación

1. La evaluación de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en las escuelas oficiales de idiomas tiene por objeto determinar el progreso realizado por el alumnado, así como el dominio en el idioma correspondiente de forma que permita adoptar estrategias oportunas para la consecución de los objetivos académicos propuestos.

2. L'avaluació serà contínua –ja que forma part del procés d'ensenyança i aprenentatge i pretén detectar les dificultats en el moment en què es produïsquen, esbrinar les seues causes i, en conseqüència, reorientar la intervenció educativa acomodant-la a la diversitat de capacitats, ritmes d'aprenentatge, interessos i motivacions de l'alumnat–, global i, si és el cas, final per a l'alumnat que cursa estudis en les escoles oficials d'idiomes.

3. L'alumnat haurà de ser avaluat prenent com a referència els objectius, les competències i els criteris d'avaluació establits per als nivells Bàsic, Intermedi i Avançat en els currículums dels idiomes respectius. L'avaluació de l'alumnat tindrà en compte el progrés, en el seu conjunt i per separat, en cada una de les destreses definides en el currículum corresponent de cada nivell.

4. Els departaments didàctics elaboraran les programacions didàctiques per a cada un dels cursos del nivell Bàsic, Intermedi i Avançat, seqüenciant els objectius, continguts i criteris d'avaluació establits en els currículums oficials de la Comunitat Valenciana i adaptant-los a les característiques de l'alumnat.

5. Les programacions didàctiques, al concretar els referents de l'avaluació, especificaran les estratègies i els instruments d'avaluació que es consideren més adequats. En este sentit, a fi de potenciar l'autonomia de l'alumne o alumna d'acord amb el que s'ha establert en el Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües, es podran establir procediments d'autoavaluació i coavaluació durant el curs; en este cas, la programació de cada departament especificarà estes modalitats d'avaluació i inclourà estratègies que permeten a l'alumnat avaluar el seu propi aprenentatge.

Article 3. Procés de l'avaluació de l'alumnat

1. A l'inici de cada curs, el professorat realitzarà una avaluació inicial de l'alumnat que permetrà al professorat obtenir informació rellevant sobre l'alumne o l'alumna i desenvolupar mesures pedagògiques adequades que faciliten el seu progrés; al mateix temps, servirà perquè l'alumnat prenga consciència del seu nivell acadèmic i de les necessitats d'aprenentatge.

2. Al llarg del curs i de manera periòdica, el professorat informarà l'alumnat sobre l'evolució i el progrés d'este. Això facilitarà, si és el cas, la incorporació de mesures pedagògiques correctores que faciliten la consecució dels objectius corresponents. Les escoles oficials d'idiomes, en virtut de la seua autonomia pedagògica i organitzativa, establiran els procediments que garantisquen la dita informació. En este sentit, el professorat haurà d'informar l'alumnat sobre la seua evolució, almenys, una vegada al llarg de curs acadèmic, preferentment una vegada transcorreguda la primera mitat del curs.

3. En concloure qualsevol curs dels diferents nivells en què no resulte necessària la superació de la prova de certificació, tots els alumnes del mateix curs i idioma realitzaran en les escoles oficials d'idiomes la prova final global elaborada pel departament corresponent, que avaluarà el grau de consecució dels objectius del curs. A proposta del professor o professora corresponent, l'alumnat que haja adquirit els objectius proposats per al curs podrà ser eximit totalment o parcialment de la realització de la prova final, i es presentarà únicament a aquelles destreses no superades al llarg del curs.

4. En finalitzar l'últim curs dels diferents nivells en què resulte necessària la superació de la prova de certificació, l'alumnat podrà realitzar la mencionada prova. La conselleria amb competències en matèria d'educació regularà la forma de valorar en la qualificació final l'aprofitament de l'alumne o de l'alumna al llarg d'este curs. Per a justificar el dit aprofitament, s'introduïx, com a document complementari d'avaluació, la fitxa individual de seguiment.

5. Els centres docents tindran en compte a l'hora d'avaluar la possibilitat existent d'organitzar el currículum en mòduls diferenciats de competència oral i competència escrita.

6. El professorat valorarà de manera contínua, objectiva i contrastada, tant els aprenentatges de l'alumnat com els processos d'ensenyança i la seua pròpia pràctica docent en relació amb la consecució dels objectius educatius. Els resultats de la dita avaluació s'inclouran

2. La evaluación será continua –pues forma parte del proceso de enseñanza y aprendizaje y pretende detectar las dificultades en el momento en que se produzcan, averiguar sus causas y, en consecuencia, reorientar la intervención educativa acomodándola a la diversidad de capacidades, ritmos de aprendizaje, intereses y motivaciones del alumnado–, global y, en su caso, final para el alumnado que cursa estudios en las escuelas oficiales de idiomas.

3. El alumnado deberá ser evaluado tomando como referencia los objetivos, las competencias y los criterios de evaluación establecidos para los niveles Básico, Intermedio y Avanzado en los currículos de los idiomas respectivos. La evaluación del alumnado tendrá en cuenta el progreso, en su conjunto y por separado, en cada una de las destrezas definidas en el currículo correspondiente de cada nivel.

4. Los departamentos didácticos elaborarán las programaciones didácticas para cada uno de los cursos del nivel Básico, Intermedio y Avanzado, secuenciando los objetivos, contenidos y criterios de evaluación establecidos en los currículos oficiales de la Comunitat Valenciana y adaptándolos a las características del alumnado.

5. Las programaciones didácticas, al concretar los referentes de la evaluación, especificarán las estrategias y los instrumentos de evaluación que se consideran más adecuados. En este sentido, con objeto de potenciar la autonomía del alumno o alumna en consonancia con lo establecido por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, se podrán establecer procedimientos de autoevaluación y coevaluación durante el curso; en este caso, la programación de cada departamento especificará estas modalidades de evaluación e incluirá estrategias que permitan al alumnado evaluar su propio aprendizaje.

Artículo 3. Proceso de la evaluación del alumnado

1. Al inicio de cada curso, el profesorado realizará una evaluación inicial del alumnado que permitirá al profesorado obtener información relevante acerca del alumno o alumna y desarrollar medidas pedagógicas adecuadas que faciliten su progreso; al mismo tiempo, servirá para que el alumnado tome conciencia de su nivel académico y de sus necesidades de aprendizaje.

2. A lo largo del curso y, de forma periódica, el profesorado informará al alumnado acerca de su evolución y de su progreso. Ello facilitará, en su caso, la incorporación de medidas pedagógicas correctoras que faciliten la consecución de los objetivos correspondientes. Las escuelas oficiales de idiomas, en virtud de su autonomía pedagógica y organizativa, establecerán los procedimientos que garanticen dicha información. En este sentido, el profesorado deberá informar al alumnado acerca de su evolución al menos una vez a lo largo de curso académico, preferentemente una vez transcurrida la primera mitad del mismo.

3. Al concluir cualquier curso de los diferentes niveles en los que no resulte necesaria la superación de la prueba de certificación, todos los alumnos y alumnas del mismo curso e idioma realizarán en las escuelas oficiales de idiomas la prueba final global elaborada por el correspondiente departamento, que evaluará el grado de consecución de los objetivos del curso. A propuesta del correspondiente profesor o profesora, el alumnado que haya adquirido los objetivos propuestos para el curso, podrá ser eximido total o parcialmente de la realización de la prueba final, presentándose únicamente a aquellas destrezas no superadas a lo largo del curso.

4. Al finalizar el último curso de los diferentes niveles en los que resulta necesaria la superación de la prueba de certificación, el alumnado podrá realizar la mencionada prueba. La conselleria con competencias en materia de educación regulará la forma de valorar en la calificación final el aprovechamiento del alumno o de la alumna a lo largo de este curso. Para justificar dicho aprovechamiento, se introduce, como documento complementario de evaluación, la ficha individual de seguimiento.

5. Los centros docentes tendrán en cuenta a la hora de evaluar, la posibilidad existente de organizar el currículo en módulos diferenciados de competencia oral y competencia escrita.

6. El profesorado valorará de forma continua, objetiva y contrastada, tanto los aprendizajes del alumnado, como los procesos de enseñanza y su propia práctica docente en relación con el logro de los objetivos educativos. Los resultados de dicha evaluación se incluirán

en la memòria anual de les escoles oficials d'idiomes i serviran per a introduir aquells aspectes de la pràctica docent i del projecte educatiu que es consideren oportuns.

7. Quant a la reclamació de qualificacions finals, caldrà ajustar-se al que disposa la normativa vigent.

Article 4. Promoció

1. En l'avaluació final dels cursos dels diferents nivells en què no resulte necessària la superació de les proves de certificació, el professor o la professora del grup, tenint en compte l'avaluació contínua i la prova final global, adoptarà les decisions corresponents sobre la promoció de l'alumnat al curs següent dins de cada nivell o la seua permanència en este.

2. Les escoles oficials d'idiomes adoptaran les mesures organitzatives adequades perquè la permanència un any més en el mateix curs s'oriente a la superació de les dificultats detectades en alguna de les destreses.

Article 5. Convocatòries i permanència

1. En els cursos dels diferents nivells en què no resulte necessària la superació de la prova de certificació, l'alumnat disposarà de dos convocatòries anuals per a promocionar al curs següent dins del mateix nivell: la primera es realitzarà una vegada cursades les corresponents 120 hores de duració de què consta cada curs; la segona, el mes de setembre, amb anterioritat a l'inici del curs acadèmic. L'alumnat haurà de superar, únicament en la segona convocatòria, aquelles destreses no superades en la primera convocatòria.

2. En els cursos intensius l'alumnat també disposarà de dos convocatòries anuals per a promocionar al curs següent dins del mateix nivell. En els cursos intensius del primer quadrimestre, la primera convocatòria es realitzarà abans de finalitzar el mes de gener; la segona, al llarg del mes de juny. En els cursos intensius del segon quadrimestre, la primera convocatòria es realitzarà abans de finalitzar el mes de maig; la segona, al llarg del mes de setembre, amb anterioritat a l'inici del curs acadèmic.

3. Cada escola oficial d'idiomes establirà el calendari de realització de les convocatòries a què fan referència els punts u i dos del present article.

4. L'alumne o l'alumna tindrà dret a cursar ensenyances en règim presencial un nombre màxim d'anys equivalent al doble dels ordenats per a l'idioma de què es tracte. Una vegada esgotats els terminis màxims previstos, no podrà matricular-se novament del dit nivell en el mateix centre en règim presencial, excepte en cas que una vegada finalitzat el procés de matrícula, el centre dispose de vacants.

Article 6. Resultats de l'avaluació

De conformitat amb el que disposa l'apartat h) de l'annex II del Reial Decret 1629/2006, de 2 de desembre, pel qual es fixen els aspectes bàsics del currículum de les ensenyances d'idiomes de règim especial regulades per la Llei Orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'Educació, les qualificacions finals, així com per destreses, s'expressaran en els termes següents: «apte» o «no apte».

Article 7. Documents de l'avaluació

1. Els documents oficials que hauran de ser utilitzats en l'avaluació per a les ensenyances d'idiomes de règim especial seran els següents: l'expedient acadèmic i les actes de qualificació.

2. L'expedient acadèmic es considera el document bàsic que garanteix el trasllat dels alumnes entre els diferents centres i haurà d'incloure: les dades d'identificació del centre i les dades personals de l'alumne, així com les dades de matrícula: número, modalitat d'ensenyança, idioma, nivell i curs, any acadèmic i les qualificacions obtingudes.

3. L'expedient acadèmic recollirà informació referida a l'accés directe a un determinat curs del nivell, renúncia de matrícula, superació del nombre de convocatòries establert, trasllat a un altre centre i canvi de modalitat.

en la memoria anual de las escuelas oficiales de idiomas y servirán para introducir aquellos aspectos de la práctica docente y del proyecto educativo que se consideren oportunos.

7. En cuanto a la reclamación de calificaciones finales, se estará a lo dispuesto en la normativa vigente.

Artículo 4. Promoción

1. En la evaluación final de los cursos de los diferentes niveles en los que no resulte necesaria la superación de las pruebas de certificación, el profesor o profesora del grupo, teniendo en cuenta la evaluación continua y, en su caso, la prueba final global, adoptará las decisiones correspondientes acerca de la promoción del alumnado al siguiente curso dentro de cada nivel o su permanencia en el mismo.

2. Las escuelas oficiales de idiomas adoptarán las medidas organizativas adecuadas para que la permanencia un año más en el mismo curso se oriente a la superación de las dificultades detectadas en alguna de las destrezas.

Artículo 5. Convocatorias y permanencia

1. En los cursos de los diferentes niveles en los que no resulte necesaria la superación de la prueba de certificación, el alumnado dispondrá de dos convocatorias anuales para promocionar al curso siguiente dentro del mismo nivel: la primera, se celebrará una vez cursadas las correspondientes 120 horas de duración de las que consta cada curso; la segunda, en el mes de septiembre, con anterioridad al inicio del curso académico. El alumnado deberá superar, únicamente en la segunda convocatoria, aquellas destrezas no superadas en la primera convocatoria.

2. En los cursos intensivos el alumnado también dispondrá de dos convocatorias anuales para promocionar al curso siguiente dentro del mismo nivel. En los cursos intensivos del primer cuatrimestre, la primera convocatoria se realizará antes de finalizar el mes de enero; la segunda, a lo largo del mes de junio. En los cursos intensivos del segundo cuatrimestre, la primera convocatoria se realizará antes de finalizar el mes de mayo; la segunda, a lo largo del mes de septiembre, con anterioridad al inicio del curso académico.

3. Cada escuela oficial de idiomas establecerá el calendario de realización de las convocatorias a las que hace referencia el punto uno y dos del presente artículo.

4. El alumno o alumna tendrá derecho a cursar enseñanzas en régimen presencial un número máximo de años equivalente al doble de los ordenados para el idioma del que se trate. Una vez agotados los plazos máximos previstos, no podrá matricularse de nuevo de dicho nivel en el mismo centro en régimen presencial, salvo en el caso de que una vez finalizado el proceso de matrícula, el centro disponga de vacantes.

Artículo 6. Resultados de la evaluación

De conformidad con lo dispuesto en el apartado h) del anexo II del Real Decreto 1629/2006, de 2 de diciembre, por el que se fijan los aspectos básicos del currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial reguladas por la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, las calificaciones finales, así como por destrezas, se expresarán en los siguientes términos: «apto» o «no apto».

Artículo 7. Documentos de la evaluación

1. Los documentos oficiales que deberán ser utilizados en la evaluación para las enseñanzas de idiomas de régimen especial serán los siguientes: el expediente académico y las actas de calificación.

2. El expediente académico se considera el documento básico que garantiza el traslado de los alumnos entre los distintos centros, y deberá incluir: los datos de identificación del centro y los datos personales del alumno, así como los datos de matrícula: número, modalidad de enseñanza, idioma, nivel y curso, año académico y las calificaciones obtenidas.

3. El expediente académico recogerá información referida al acceso directo a un determinado curso del nivel, renuncia de matrícula, superación del número de convocatorias establecido, traslado a otro centro y cambio de modalidad.

4. L'expedient acadèmic inclourà informació sobre la proposta d'expedició del certificat del nivell corresponent.

5. En l'expedient acadèmic, previst en l'annex I de la present orde, és farà constar l'estructura de nivells i cursos, així com el nombre mínim d'hores lectives per curs, d'acord amb el que estableix el Decret 155/2007, de 21 de setembre, del Consell, pel qual es regulen les ensenyances d'idiomes de règim especial a la Comunitat Valenciana i s'establix el currículum del nivell Bàsic i del nivell Intermedi.

6. Els alumnes podran sol·licitar un certificat de les dades incloses en el seu expedient acadèmic, que serà firmat pel secretari del centre amb el vistiplau del director.

7. Les actes de qualificació, el model de les quals s'inclou en l'annex II de la present orde, s'estendran en finalitzar cada un dels cursos de cada nivell. Estes actes inclouran la relació nominal d'alumnes, estaran diferenciades segons les destreses de què conste la prova final i especificaran la qualificació del curs; seran firmades pels professors del departament didàctic corresponent i hauran de comptar amb el vistiplau del cap del departament.

8. La conselleria competent en matèria d'educació estableix com a document complementari la fitxa individual de seguiment, en la qual es registrarà l'aprofitament de l'alumne o l'alumna per destreses al llarg de tots els cursos. És el que consta com a annex III de la present orde.

Article 8. Custòdia dels documents

1. Els expedients acadèmics i les actes de qualificació s'arxivaran i es custodiaran en la secretaria del centre. Les direccions territorials competents en matèria d'educació proveiran les mesures adequades per a la seua conservació o trasllat, en cas de supressió del centre. La fitxa individual de seguiment, una vegada finalitzat el curs, també s'arxivarà i es custodiarà en la secretaria del centre.

2. Atés el seu caràcter confidencial, qualsevol consulta sobre els mencionats documents haurà de ser autoritzada prèviament per la direcció del centre.

3. La conselleria competent en matèria d'educació podrà establir la informatització dels documents d'avaluació, sense que això supose una subrogació de les facultats inherents a les secretaries dels centres.

Article 9. Renúncia a la matrícula

1. L'alumnat podrà sol·licitar al centre la renúncia de matrícula sense necessitat de presentar cap justificació fins a la finalització del mes de novembre, per a cursos quadrimestrals, i fins a la finalització del mes de gener, per a cursos ordinaris. La mencionada renúncia constarà en l'expedient acadèmic de l'alumne per mitjà de l'oportuna diligència. La renúncia no computarà a l'efecte de permanència en el curs o nivell corresponent. Quan l'alumnat desitge continuar els seus estudis en les escoles oficials d'idiomes, hauran de sotmetre's novament al procés d'admissió.

2. L'alumnat podrà renunciar per causa degudament justificada a la matrícula oficial. El consell escolar serà l'òrgan competent per a regular la dita sol·licitud, el model d'esta, els motius i la documentació que haurà d'aportar l'alumne. En cas de ser autoritzada, no es computarà als efectes previstos que limiten el període de permanència màxima en el nivell i haurà de constar, per mitjà de l'oportuna diligència, en el seu expedient acadèmic. L'alumnat podrà reincorporar-se als seus estudis en la mateixa escola oficial d'idiomes en el curs següent al qual haja sigut acceptada la renúncia.

Article 10. Difusió de la informació

Les escoles oficials d'idiomes de la Comunitat Valenciana informaran complidament l'alumnat, a través de tots els mitjans disponibles, sobre el contingut de la present orde. És responsabilitat del professorat facilitar a la totalitat de l'alumnat del seu grup tota la informació respecte a objectius, programació, sistema i criteris d'avaluació.

4. El expediente académico incluirá información sobre la propuesta de expedición del certificado del nivel correspondiente.

5. En el expediente académico, contemplado en el anexo I de la presente orden, se hará constar la estructura de niveles y cursos, así como el número mínimo de horas lectivas por curso, de acuerdo con lo establecido en el Decreto 155/2007, de 21 de septiembre, del Consell, por el que se regulan las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunitat Valenciana y se establece el currículo del nivel Básico y del nivel Intermedio.

6. Los alumnos podrán solicitar certificación de los datos recogidos en su expediente académico, que será firmada por el secretario del centro con el visto bueno del director del mismo.

7. Las actas de calificación, cuyo modelo se contempla en el anexo II de la presente orden, se extenderán al término de cada uno de los cursos de cada nivel. Estas actas incluirán la relación nominal de alumnos, vendrán diferenciadas según las destrezas de las que conste la prueba final y especificarán la calificación del curso; serán firmadas por los profesores del departamento didáctico correspondiente y deberán contar con el visto bueno del jefe del departamento.

8. La conselleria competente en materia de educación establece como documento complementario, la ficha individual de seguimiento, en la que se registrará el aprovechamiento del alumno o alumna por destrezas a lo largo de todos los cursos. Es el que se contempla como anexo III de la presente orden.

Artículo 8. Custodia de los documentos

1. Los expedientes académicos y las actas de calificación se archivarán y custodiarán en la secretaría del centro. Las Direcciones Territoriales competentes en materia de educación proveerán las medidas adecuadas para su conservación o traslado, en caso de supresión del centro. La ficha individual de seguimiento, una vez finalizado el curso, también se archivará y custodiará en la secretaría del centro.

2. Dado su carácter confidencial, cualquier consulta acerca de los mencionados documentos deberá ser autorizada previamente por la dirección del centro.

3. La conselleria competente en materia de educación podrá establecer la informatización de los documentos de evaluación, sin que ello suponga una subrogación de las facultades inherentes a la secretaría de los centros.

Artículo 9. Renuncia a la matrícula

1. El alumnado podrá solicitar al centro la renuncia de matrícula sin necesidad de presentar justificación alguna hasta la finalización del mes de noviembre, para cursos cuatrimestrales, y hasta la finalización del mes de enero para cursos ordinaris. La mencionada renuncia constará en el expediente académico del alumno o alumna mediante la oportuna diligencia. Dicha renuncia no computará a efectos de permanencia en el curso o nivel correspondiente. Cuando dicho alumnado desee continuar sus estudios en las escuelas oficiales de idiomas deberá someterse de nuevo al proceso de admisión.

2. El alumnado podrá renunciar por causa debidamente justificada a la matrícula oficial. El consejo escolar será el órgano competente para regular dicha solicitud, el modelo de la misma, los motivos y la documentación que deberá aportar el alumno. En caso de ser autorizada, no se computará a los efectos previstos que limitan el período de permanencia máxima en el nivel y deberá constar, mediante la oportuna diligencia, en su expediente académico. El alumnado podrá reincorporarse a sus estudios en la misma escuela oficial de idiomas en el curso siguiente al que haya sido aceptada la renuncia.

Artículo 10. Difusión de la información

Las escuelas oficiales de idiomas de la Comunitat Valenciana informarán cumplidamente al alumnado, a través de todos los medios disponibles, acerca del contenido de la presente orden. Es responsabilidad del profesorado facilitar a la totalidad del alumnado de su grupo toda la información respecto a objetivos, programación, sistema y criterios de evaluación.

Article 11. Avaluació i certificació d'altres cursos

1. De conformitat amb els punts tres i quatre de l'article quatre del Decret 155/2007, de 21 de setembre, del Consell, pel qual es regulen les ensenyances d'idiomes de règim especial a la Comunitat Valenciana i s'establix el currículum del nivell Bàsic i del nivell Intermedi, la conselleria amb competències en matèria d'educació podrà autoritzar en les escoles oficials d'idiomes la impartició de cursos monogràfics per als nivells Bàsic, Intermedi i Avançat; cursos de formació i actualització del professorat, així com altres ofertes formatives complementàries que responguen a una demanda social. De la mateixa manera, les escoles oficials d'idiomes podran, en els termes que dispose la conselleria amb competències en matèria d'educació, organitzar i impartir cursos especialitzats per al perfeccionament de competències i idiomes, tant en els nivells Bàsic, Intermedi i Avançat, com en els nivells C1 i C2 del Consell d'Europa, segons es definixen estos nivells en el Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües. Correspondrà a les escoles oficials d'idiomes l'elaboració de les programacions corresponents.

2. La superació de qualsevol d'estos cursos o modalitats formatives no donarà lloc a l'obtenció del certificat del nivell Bàsic, del certificat del nivell Intermedi o del certificat del nivell Avançat; no obstant això, les escoles oficials d'idiomes podran certificar a l'alumnat que així ho sol·licite les hores cursades i la qualificació obtinguda en els cursos previstos en el punt u d'este article.

3. Perquè els certificats dels cursos referits al nivell C del Marc Comú Europeu de Referència siguen expedits per l'administració corresponent, hauran de reunir els requisits que esta determine quant a interès social i programació. Es promouran especialment els cursos dels idiomes oficials de la Comunitat Valenciana.

4. La realització dels cursos anteriorment mencionats passarà a formar part de l'expedient acadèmic de l'alumne.

5. La qualificació d'esta oferta formativa complementària s'expressarà en termes d'«apte» o «no apte».

Article 12. Promoció a través de la prova de nivell

1. Les escoles oficials d'idiomes convocaran i desenvoluparan, al llarg del mes de setembre i amb anterioritat a l'inici del curs acadèmic, la prova de nivell.

2. La prova de nivell, elaborada pels departaments didàctics per a facilitar la seua uniformitat, permetrà –en cas de ser superada per l'alumne o l'alumna–, l'accés directe al segon curs del nivell Bàsic, al segon o tercer curs del nivell Intermedi –per als idiomes àrab, xinès i japonès autoritzats–; i al segon curs del nivell Avançat.

Article 13. Alumnat amb necessitats educatives especials

1. De conformitat amb els punts tres i quatre de la disposició addicional primera del Decret 155/2007, de 21 de setembre, del Consell, pel qual es regulen les ensenyances d'idiomes de règim especial a la Comunitat Valenciana i s'establix el currículum del nivell Bàsic i del nivell Intermedi, la conselleria amb competències en matèria d'educació podrà autoritzar per a l'alumnat amb necessitats educatives especials derivades de discapacitat la modificació del període màxim de permanència en cada un dels nivells, així com l'exempció total o parcial d'algun apartat d'esta. Per a beneficiar-se d'això, l'alumnat haurà d'acreditar, en el moment d'efectuar la matrícula i per mitjà de certificats expedits per l'administració competent, la seua discapacitat.

2. Així mateix, en la celebració de les proves específiques d'avaluació que es convoquen, les escoles oficials d'idiomes hauran d'adaptar-ne la duració i les condicions de realització a les característiques d'este alumnat.

3. Estes circumstàncies hauran de quedar reflectides en l'expedient acadèmic de l'alumne o l'alumna.

Artículo 11. Evaluación y certificación de otros cursos

1. De conformidad con los puntos tres y cuatro del artículo cuatro del Decreto 155/2007, de 21 de septiembre, del Consell, por el que se regulan las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunitat Valenciana y establece el currículo del nivel Básico y del nivel Intermedio, la conselleria con competencias en materia de educación podrá autorizar en las escuelas oficiales de idiomas la impartición de cursos monográficos para los niveles Básico, Intermedio y Avanzado; cursos de formación y actualización del profesorado, así como otras ofertas formativas complementarias que respondan a una demanda social. Del mismo modo, las escuelas oficiales de idiomas podrán, en los términos que disponga la conselleria con competencias en materia de educación, organizar e impartir cursos especializados para el perfeccionamiento de competencias e idiomas, tanto en los niveles Básico, Intermedio y Avanzado, como en los niveles C1 y C2 del Consejo de Europa, según estos niveles se definen en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Corresponderá a las escuelas oficiales de idiomas la elaboración de las correspondientes programaciones.

2. La superación de cualquiera de estos cursos o modalidades formativas no dará lugar a la obtención del certificado del nivel Básico, del certificado del nivel Intermedio o del certificado del nivel Avanzado; no obstante, las escuelas oficiales de idiomas podrán certificar al alumnado que así lo solicite, las horas cursadas y la calificación obtenida en los cursos contemplados en el punto uno de este artículo.

3. Para que los certificados de los cursos referidos al nivel C del Marco Común Europeo de Referencia sean expedidos por la administración correspondiente, deberán reunir los requisitos que esta determine en cuanto a interés social y programación. Se promoverán especialmente los cursos de los idiomas oficiales de la Comunitat Valenciana.

4. La realización de los cursos anteriormente mencionados, pasará a formar parte del expediente académico del alumno.

5. La calificación de esta oferta formativa complementaria se expresará en términos de «apte» o «no apto».

Artículo 12. Promoción a través de la prueba de nivel

1. Las escuelas oficiales de idiomas convocarán y desarrollarán, a lo largo del mes de septiembre y con anterioridad al inicio del curso académico, la prueba de nivel.

2. Las prueba de nivel, elaborada por los departamentos didácticos para facilitar su uniformidad, permitirá –en el caso de ser superada por el alumno o alumna–, el acceso directo al segundo curso del nivel Básico; al segundo o tercer curso del nivel Intermedio –para los idiomas árabe, chino y japonés autorizados–; y al segundo curso del nivel Avanzado.

Artículo 13. Alumnado con necesidades educativas especiales

1. De conformidad con los puntos tres y cuatro de la disposición adicional primera del Decreto 155/2007, de 21 de septiembre, del Consell, por el que se regulan las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunitat Valenciana y establece el currículo del nivel Básico y del nivel Intermedio, la conselleria con competencias en materia de educación podrá autorizar para el alumnado con necesidades educativas especiales derivadas de discapacidad la modificación del período máximo de permanencia en cada uno de los niveles, así como la exención total o parcial de algún apartado de la misma. Para beneficiarse de ello, el alumnado deberá acreditar en el momento de efectuar la matrícula y mediante certificados expedidos por la administración competente, su discapacidad.

2. Así mismo, en la celebración de las pruebas específicas de evaluación que se convoquen, las escuelas oficiales de idiomas deberán adaptar la duración y las condiciones de realización de las mismas a las características de este alumnado.

3. Estas circunstancias deberán quedar reflejadas en el expediente académico del alumno o alumna.

DISPOSICIONS ADDICIONALS

Primera

Els preceptes de la present norma que fan referència exclusivament als nivells Bàsic i Intermedi també seran aplicables al nivell Avançat, una vegada s'aprove el currículum corresponent i sempre que no s'opose a este.

Segona. Difusió i supervisió de la norma

1. Les direccions territorials competents en matèria d'educació, en el seu corresponent àmbit de gestió, adoptaran les mesures necessàries per a la difusió i aplicació d'esta orde.

2. La Inspecció d'Educació assessorarà la comunitat educativa, supervisarà el procés d'avaluació i promoció de l'alumnat i proposarà mesures que contribuïsqen a perfeccionar-lo.

Tercera. Dades personals de l'alumnat

Pel que fa a l'obtenció de les dades personals de l'alumnat, a la cessió d'estes d'uns centres a altres i a la seua seguretat i confidencialitat, caldrà ajustar-se al que disposa la legislació vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal i, en tot cas, al que estableix la disposició addicional vint-i-tres de la Llei Orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'Educació.

Quarta. Anglès a distància: That's English

A l'alumnat del programa d'Anglès a distància: That's English, no se li aplicaran els aspectes regulats en la present orde relatius a renúncia de matrícula, convocatòria i permanència, ja que este alumnat podrà romandre matriculat en el mateix curs sense subjecció a cap límit de permanència.

DISPOSICIONS TRANSITÒRIES

Primera. Avaluació de l'alumnat del primer i segon curs del cicle superior en el curs acadèmic 2007-2008

Pel que fa referència a l'actual curs acadèmic 2007-2008, l'avaluació de l'alumnat matriculat en 1r i 2n curs del cicle superior mantindrà les característiques vigents fins a la implantació del nivell Avançat en el curs 2008-2009.

Segona. Renúncia de matrícula en el curs acadèmic 2007-2008

L'alumnat matriculat en l'actual curs acadèmic 2007-2008 en les escoles oficials d'idiomes podrà sol·licitar al centre la renúncia de matrícula, a la qual fa referència l'article 9.1 de la present orde, fins a la finalització del mes de febrer de 2008.

Tercera. Anglès a distància: That's English en el curs acadèmic 2007-2008

Pel que fa referència a l'actual curs acadèmic 2007-2008, l'avaluació de l'alumnat del programa d'Anglès a distància: That's English, mantindrà les característiques vigents.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Única

Queden derogades les altres normes del mateix rang o d'un rang inferior que s'oposen al que estableix esta orde.

DISPOSICIONS FINALS

Primera. Desplegament normatiu

La conselleria amb competències en matèria d'educació dictarà totes les disposicions que siguen necessàries per a la interpretació, l'aplicació i el desplegament d'esta orde.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera

Los preceptos de la presente norma que hacen referencia exclusivamente a los niveles Básico e Intermedio, también resultarán de aplicación al nivel Avanzado, una vez se apruebe el currículo correspondiente y en tanto no se oponga a lo dispuesto en el mismo.

Segunda. Difusión y supervisión de la norma

1. Las Direcciones Territoriales competentes en materia de educación, en su correspondiente ámbito de gestión, adoptarán las medidas necesarias para la difusión y aplicación de esta orden.

2. La Inspección de Educación asesorará a la comunidad educativa, supervisará el proceso de evaluación y promoción del alumnado y propondrá medidas que contribuyan a perfeccionarlo.

Tercera. Datos personales del alumnado

En lo referente a la obtención de los datos personales del alumnado, a la cesión de los mismos de unos centros a otros y a la seguridad y confidencialidad de éstos, se estará a lo dispuesto en la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal y, en todo caso, a lo establecido en la disposición adicional vigésimo tercera de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación.

Cuarta. Inglés a distancia: That's English

Al alumnado del programa de Inglés a distancia: That's English, no le serán de aplicación los aspectos regulados en la presente orden relativos a renuncia de matrícula, convocatoria y permanencia, ya que este alumnado podrá permanecer matriculado en el mismo curso sin sujeción a límite alguno de permanencia.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Evaluación del alumnado del primer y segundo curso del ciclo superior en el curso académico 2007-2008

Por lo que hace referencia al actual curso académico 2007-2008, la evaluación del alumnado matriculado en 1º y 2º curso del ciclo superior mantendrá las características vigentes hasta la implantación del nivel Avanzado en el curso 2008-2009.

Segunda. Renuncia de matrícula en el curso académico 2007-2008

El alumnado matriculado en el actual curso académico 2007-2008 en las escuelas oficiales de idiomas podrá solicitar al centro la renuncia de matrícula, a la que hace referencia el artículo 9.1 de la presente orden, hasta la finalización del mes de febrero de 2008.

Tercera. Inglés a distancia: That's English en el curso académico 2007-2008

Por lo que hace referencia al actual curso académico 2007-2008, la evaluación del alumnado del programa de Inglés a distancia: That's English, mantendrá las características vigentes.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Única

Quedan derogadas las demás normas de igual o inferior rango que se opongan a lo establecido en esta orden.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Desarrollo normativo

La conselleria con competencias en materia de educación dictará cuantas disposiciones sean precisas para la interpretación, aplicación y desarrollo de esta orden.

Segona. Entrada en vigor

La present orde entrarà en vigor l'endemà de la publicació en el *Diari Oficial de la Comunitat Valenciana*.

València, 31 de gener de 2008

El conseller d'Educació,
ALEJANDRO FONT DE MORA TURÓN

Segunda. Entrada en vigor

La presente orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diari Oficial de la Comunitat Valenciana*.

Valencia, 31 de enero de 2008

El conseller de Educación,
ALEJANDRO FONT DE MORA TURÓN

RENÚNCIA A LA MATRÍCULA / RENUNCIA A LA MATRÍCULA

CURS ACADÈMIC CURSO ACADÉMICO	EOI	IDIOMA	NIVELL NIVEL	CURS CURSO	HORES HORAS	MODALITAT D'ENSENYANÇA MODALIDAD DE ENSEÑANZA	MOTIU MOTIVO	OBSERVACIONS OBSERVACIONES

ALTRES CURSOS / OTROS CURSOS

Títol del curs <i>Título del curso</i>	Hores cursades <i>Horas cursadas</i>	Data <i>Fecha</i>	Qualificació <i>Calificación</i>	Nivell MCER <i>Nivel MCER</i>

**ALUMNAT AMB NECESSITATS EDUCATIVES ESPECIALS
ALUMNADO CON NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES**

--

TRASLLAT A UN ALTRE CENTRE / TRASLADO A OTRO CENTRO

--

CANVI DE MODALITAT / CAMBIO DE MODALIDAD

--

ANNEX II / ANEXO II

ACTA DE QUALIFICACIÓ DE LES ENSENYANCES D'IDIOMES DE RÈGIM
 ESPECIAL
 ACTA DE CALIFICACIÓN DE LAS ENSEÑANZAS DE IDIOMAS DE RÉGIMEN
 ESPECIAL

CODI CENTRE <i>CÓDIGO CENTRO</i>	DENOMINACIÓ DEL CENTRE <i>DENOMINACIÓN DEL CENTRO</i>	LOCALITAT <i>LOCALIDAD</i>

CURS ACADÈMIC <i>CURSO ACADÉMICO</i>	DATA CONVOCATÒRIA <i>FECHA CONVOCATORIA</i>	IDIOMA / NIVELL <i>IDIOMA/NIVEL</i> Bàsic/Intermedi/Avançat <i>Básico/Intermedio/Avanzado</i>	CURS /GRUP <i>CURSO/ GRUPO</i>

Nº	COGNOMS I NOM <i>APELLIDOS Y NOMBRE</i>	Presentat/No Presentat <i>Presentado/No Presentado</i>	QUALIFICACIÓ PER DESTRESES <i>CALIFICACIÓN POR DESTREZAS</i> (Apte/No Apte) <i>(Apto/No Apto)</i>				QUALIFICACIÓ FINAL <i>CALIFICACION FINAL</i> (Apte/No Apte) <i>(Apto /No Apto)</i>
			CE	CO	EE	EO	

QUADRO RESUM / RECUADRO RESUMEN	CE	CO	EE	EO	FINAL
Alumnes Matriculats / <i>Alumnos Matriculados</i>					
Alumnes Presentats / <i>Alumnos Presentados</i>					
Alumnes Aptes / <i>Alumnos Aptos</i>					
Alumnes No Aptes / <i>Alumnos No Aptos</i>					

Vist i plau del/de la cap del Departament <i>Visto Bueno del Jefe/a del Departamento</i>
Nom / Nombre: Data / Fecha:

Firmat: el/la professor/a <i>Firmado: el/la profesor/a</i>
Nom / Nombre: Data / Fecha:

ANNEX III / ANEXO III

FITXA INDIVIDUAL DE SEGUIMENT DE LES ENSENYANCES D'IDIOMES DE
 RÈGIM ESPECIAL
 FICHA INDIVIDUAL DE SEGUIMIENTO DE LAS ENSEÑANZAS DE IDIOMAS DE
 RÉGIMEN ESPECIAL

CODI CENTRE <i>CÓDIGO CENTRO</i>	DENOMINACIÓ DEL CENTRE – LOCALITAT <i>DENOMINACIÓN DEL CENTRO – LOCALIDAD</i>	CURS ACADÈMIC <i>CURSO ACADÉMICO</i>

DADES DE L'ALUMNE O ALUMNA / DATOS DEL ALUMNO O ALUMNA	
Cognoms / <i>Apellidos</i> :	Nom / <i>Nombre</i> :
DNI*:	Número d'expedient / <i>Numero de expediente</i> :
Nivell – Curs – Grup / <i>Nivel – Curso – Grupo</i> :	Professor/a // <i>Profesor/a</i> :

*Passaport o NIE / *Pasaporte o NIE*

Data de recollida de dades <i>Fecha de recogida de datos</i>	SEGUIMENT DE L'ALUMNE-A / SEGUIMIENTO DEL ALUMNO-A				Observacions <i>Observaciones</i>
	CE Comprensió escrita <i>Comprensión escrita</i>	CO Comprensió oral <i>Comprensión oral</i>	EE Expressió escrita <i>Expresión escrita</i>	EO Expressió oral <i>Expresión oral</i>	

	C.E.	C.O.	E.E.	E.O.
Convocatòria de juny <i>Convocatoria de junio</i>				
Convocatòria de setembre <i>Convocatoria de septiembre</i>				

Firmat: el/la professor/a Firmado: el/la profesor/a
Nom / Nombre: Data / Fecha: